

II.A.3.6

Chansons et poésie

Charles Cros: *À M. Haussmann* – Die Modernisierung von Paris im Spiegel eines Gedichts (4. Lernjahr)

Lothar-Friedrich Schroeder



Demolition of Butte des Moulins for Avenue de l'Opéra, 1870
Wikimedia Commons (gemeinfrei)

Trägt die Verbesserung der äußeren Lebensumstände zu einer größeren Zufriedenheit bei? Ist Modernisierung immer mit einem umfassenden Fortschritt gleichzusetzen? Diese Fragen wirft Charles Cros in seinem Gedicht *À M. Haussmann* auf, das im Kontext der Transformation von Paris im 19. Jahrhundert entstand. In der Analyse dieses Gedichts werden Ihre Schülerinnen und Schüler garantiert auf Antworten stoßen! Mit Hilfe von *LearningApps* trainieren Sie innerhalb von 2–3 Unterrichtsstunden die Lesekompetenz Ihrer Französischlernenden der Oberstufe.

KOMPETENZEN

Klassenstufe/Lernjahr: 10/11 (G8), 11/12 (G9)

Dauer: 2–3 Unterrichtsstunden

Kompetenzen: 1. Lesekompetenz: Leseverstehen; 2. Analyse- und Schreibkompetenz: Gedichtanalyse; 3. Interkulturelle Kompetenz: Landeskunde

Thematische Bereiche: Paris, Haussmann, Gedichtanalyse

Medien: Bilder, Sachtext, Gedicht

Zusätzliche Medien: Scaffolding zum Themenbereich Gedichtanalyse, *LearningApp* zur Wortschatzsicherung



Auf einen Blick

1. Stunde

Thema: La transformation de Paris par le baron Haussmann – causes et conséquences

M 1 **Paris avant et après sa transformation** / Beschreibung und Vergleich zweier bildlicher Darstellungen als Hinführung zum Thema

M 2 **La transformation de Paris sous Napoléon III** / Erarbeitung der Gründe und der positiven und negativen Auswirkungen der Pariser Umgestaltung

M 3 **Les aspects caractéristiques des travaux haussmanniens à Paris** / Vertiefung der Arbeitsergebnisse anhand eines Zitats

Devoirs: Haussmann défend sa modernisation auprès des habitants d'une rue qui doit être détruite. Que peut-il bien leur dire ?

Benötigt: OH-Projektor bzw. Beamer / Whiteboard für M 2 und M 3
 Folienkopie bzw. digitale Fassung von M 2

2./3. Stunde

Thema: « Le vrai c'est ce que je pense » – Une opinion personnelle à propos de la modernisation de Paris

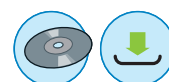
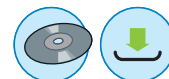
M 4 **L'île de la Cité avant et après sa modernisation** / Als Alternative: Rekapitulation der Ergebnisse der Vorstunde durch den Vergleich von zwei Plänen der Île de la Cité

ZM 1 **Camille Pissarro : Avenue de Haussmann (1898)** / Bildimpuls durch ein Gemälde zur Haussmann'schen Stadtm modernisierung zur Rekapitulation der Ergebnisse der Vorstunde

ZM 2 **Antoine de Saint-Exupéry : Vocabulaire de la poésie** / Zusammenstellung von Vokabeln für eine Gedichtanalyse

M 5 **Charles Cros : À M. Haussmann** / Herausarbeiten einer subjektiven Sichtweise zur Modernisierung von Paris

Benötigt: OH-Projektor bzw. Beamer / Whiteboard für M 4 bzw. ZM 1
 Folienkopie bzw. Word-Fassung von M 5 und ZM 2



M 1 Paris avant et après sa transformation par Haussmann

Consigne :

En comparant ces deux images, décrivez en quoi la vie a changé à Paris.

La rue Traversine en 1865,
aujourd'hui disparue



tiré de : Patrice de Moncan : Le Paris d'Haussmann,
Paris (Les éditions du Mécène), 2019, p. 16.

Gustave Caillebotte: Rue de Paris, temps de pluie (1877)



Gustave Caillebotte – Jour de pluie à Paris, gemeinfrei

M 2 La transformation de Paris sous Napoléon III



La nécessité de rénover la capitale

Quand Napoléon III (1808–1873) devient Napoléon Ier, monte sur le trône en décembre 1852, l'architecture urbaine de la ville de Paris ne répond pas à ses attentes. À cette époque, le centre de la capitale conserve encore l'aspect d'une ville médiévale : les rues y sont plutôt étroites et sombres et les conditions d'hygiène ne facilitent pas souvent la propagation de maladies. La densité de population accentue cet état de fait. Retenons qu'au début du règne de Napoléon III, Paris compte alors environ un million d'habitants.

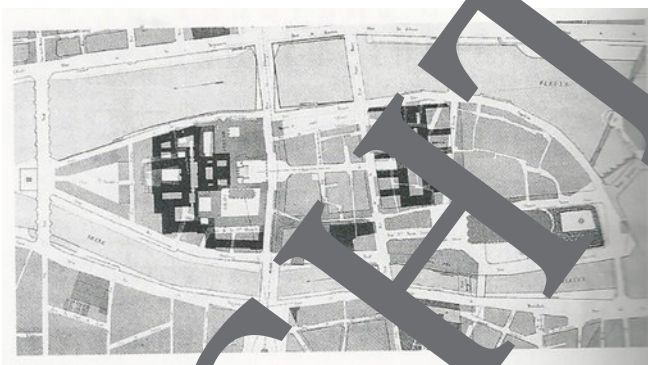
L'empereur a bien aimé Londres, où il a vécu en exil de 1846 à 1848 lors des dernières années du règne de Louis Philippe, il s'imagine Paris aussi prestigieuse que la capitale anglaise : une ville assainie, pourvue de grands parcs, avec de larges avenues et de grandes places. Napoléon III confie la rénovation de Paris à Georges Eugène Haussmann (1809–1891), la rénovation de Paris, communément appelé « le baron Haussmann ». Ce dernier s'emploie à ce que les idées de l'empereur deviennent réalité.

Aspects de la transformation

Pour atteindre ce but, l'État commence par exproprier les propriétaires des habitations et des terrains qui doivent être transformés. Entre 1853 et 1870, on détruit environ 20 000 maisons pour percer, entre autres, des avenues et des boulevards. Les Parisiens sont étonnés par leurs dimensions : l'avenue Foch, par exemple, mesure près de 120 mètres de large. En aérant de cette façon le tissu

L'île de la Cité avant et après sa modernisation

M 4



plans tirés de : Patrice de Moncan: *Le Paris d'Haussmann*, Paris (Les éditions du Mécène), 2019, p. 178.

Charles Cros : À M. Haussmann

M 5

À M. Haussmann

Ancien Préfet de la Seine

La maison est démolie,
Le petit nid est en l'air
Où j'eus ton cœur et ta chair,
5 Ma maîtresse si jolie !...

Je vois toujours dans l'ouest clair
Cette comète abolie.
Tombez pierres, ciment, fer !
L'amour jamais ne s'oublie.

10 Démolissez les maisons,
Changez le cours des saisons
Plongez-moi dans l'opulence,

Vous ne pourrez effacer
La trace de son baiser.

15 Le vrai c'est ce qui s'efface.

poème tiré de Mona Wodzak: *Poetischer Paris-Führer*, Darmstadt (WBG) 1998, p. 24.

3 le nid : le cœur – 3 être en l'air : ici : être détruit – 7 aboli,e : supprimé,e – 12 plonger qn dans qq chose entre les mains – 12 l'opulence : richesse, fortune, aisance



L'achèvement du boulevard Haussmann à Paris, 1925, Source : Agence de presse Meurisse/ Wikimedia Commons, CC-BY-SA-4.0

Hinweis: In manchen Lerngruppen ist es vielleicht nötig, das Scaffolding für eine Gedichtanalyse zu wiederholen. Aus diesem Grund finden Sie in den Zusatzmaterialien eine Vokabelliste (**ZM 2**) auf der **RAAbits Französisch CD 39** bzw. in der **Zipdatei**, die zur Rekapitulation oder Binnendifferenzierung genutzt werden kann.

Der Metawortschatz kann mit folgenden **LearningApps** geübt werden:

- <https://learningapps.org/17352461>
- <https://learningapps.org/17352503>

Wichtig ist zum Verständnis des Gedichts, dass es in einen **situativen Kontext** eingebunden wird, der eine Erwartungshaltung erzeugt. Als Überleitung fungiert beispielsweise folgender Satz: On va voir si tout le monde est d'accord avec le baron.

Alternative: L.: Le baron aurait-il dû avoir des scrupules? SuS.: Il aurait pu demander l'avis des habitants avant de détruire leurs maisons. L.: C'est pourquoi je vous présente maintenant l'avis d'un habitant dont on a détruit la maison.

Die Schülerinnen und Schüler lesen das **Sonett** und fassen es zunächst inhaltlich zusammen. Es bietet sich an, **Quartette** und **Terzette** getrennt zu behandeln, da sich die Quartette auf eine konkrete Situation beziehen, während die Terzette vornehmlich das Spannungsfeld von Modernisierung und bewahrenden Erinnerungen des lyrischen Ichs thematisieren. Um den Lernenden den Zugang zu den Terzetten zu erleichtern, stellt die Lehrperson beispielsweise die Frage: „Qu'est-ce que le moi lyrique de cette situation de la transformation de Paris pense de ce qui se déroule devant lui?“

Lösungsbeispiel:

- **Les quatrains :** Le moi lyrique se souvient toujours de l'amour qu'il a vécu avec sa maîtresse dans une maison qui est maintenant détruite.
- **Les tercets :** Quoi qu'il arrive, la rénovation et la modernisation qui pourront permettre une meilleure qualité de vie ne réussiront pas à effacer un passé que le moi lyrique considère, lui, comme positif.

Aus diesen Zusammenfassungen wird deutlich, dass im Gedicht die Vergangenheit sowie die **Gegenwart und Zukunft unterschiedlich konnotiert** werden. Dies zeigt sich deutlich in der Wortwahl, die das lyrische Ich benutzt.

L.: Cherchez des mots clés qui se réfèrent au passé et ceux qui se réfèrent à la situation actuelle ou à l'avenir.

Sicherung/Tafelbild:

Situation actuelle / rénovation	Souvenir / le passé
<ul style="list-style-type: none"> • démolir (v. 1) • être en l'air (v. 2) • abolir (v. 7) • tomber (v. 8) • changer (v. 11) • enlever (v. 13) 	<ul style="list-style-type: none"> • ton cœur / ta chair (v. 4) • maîtresse jolie (v. 5) • l'amour jamais ne s'oublie (v. 9) • le baiser (v. 14)

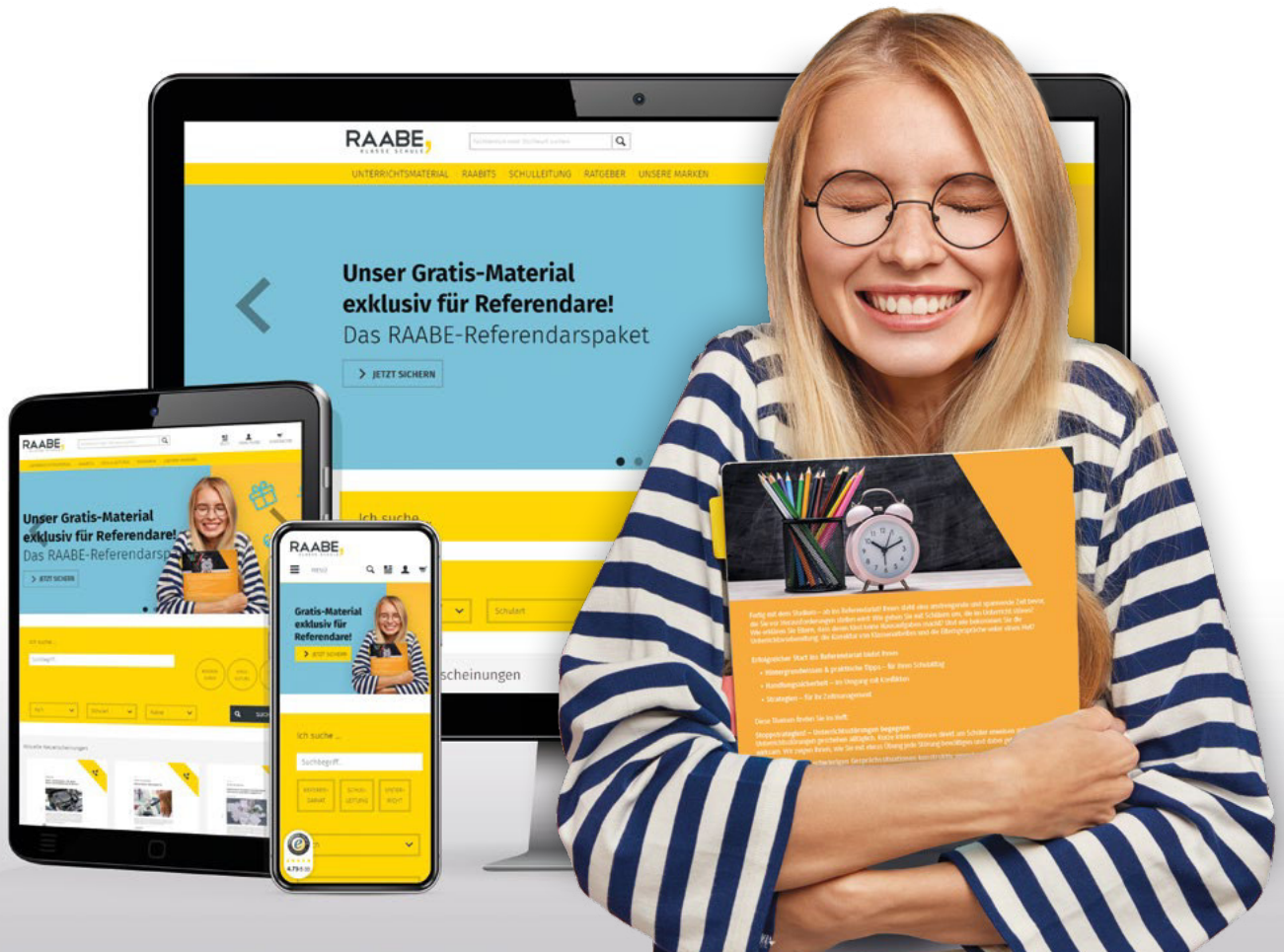
Conclusion: La connotation des mots qui se réfèrent au passé est plus positive que celle de ceux qui se réfèrent à la situation actuelle ou à venir / à l'avenir.

Dies ist auch bei den in diesem Sinne verwendeten **Metaphern** festzustellen.

L.: Cherchez maintenant des métaphores qui se réfèrent au passé et à la situation actuelle.

Sie wollen mehr für Ihr Fach?

Bekommen Sie: Ganz einfach zum Download im RAABE Webshop.



Über 4.000 Unterrichtseinheiten
sofort zum Download verfügbar



Sichere Zahlung per Rechnung,
PayPal & Kreditkarte



Exklusive Vorteile für Abonnent*innen

- 20% Rabatt auf alle Materialien für Ihr bereits abonniertes Fach
- 10% Rabatt auf weitere Grundwerke



Käuferschutz mit Trusted Shops



Jetzt entdecken:
www.raabe.de